

Coordonator: VIOREL SURDOIU

„IOSIF KEBER”

-

ARTE-LIT

CENTENAR „ADRIAN KÖBER”

TABĂRA DE ARTE PLASTICE ȘI LITERATURĂ

BAIA DE FIER, 26 – 30 IULIE

TÂRGU JIU - 2024

EDITAT DE BIBLIOTECA JUDEȚEANĂ „CHRISTIAN TELL” GORJ CU SPRIJINUL CONSILIULUI JUDEȚEAN GORJ
PROIECT DE PROMOVAREA A PICTORULUI GORJEAN IOSIF KEBER ȘI A CASEI MEMORIALE „IOSIF KEBER” -
SECȚIA DE ARTĂ A B.J.C.T. GORJ

PICTOR DIPLOMAT

I. Keber



IOSIF KEBER

(n. 30 iulie 1897 - d. 19 aprilie 1989)



Iosif Keber, Portretul lui **Adrian Köber**,
(fiul lui Iosif Keber), 1949, portret, u/p, 46x41 cm. (Col. MAJ, inv. 16.242)

ADRIAN KÖBER

(6 iulie 1924 - d. 28 iulie 1983)



Casa memorială „Iosif Keber”, proiectată în stil neoromânesc de Iulius Doppelreiter.

IOSIF KEBER

Biografie

Pictor, născut în 30 iulie 1897 la Târgu - Jiu, provenit dintr-o familie originară din Trier (Flanda), care a emigrat în Transilvania în prima jumătate a sec. al XVIII-lea. A fost sensibilizat din copilărie de frumusețea locurilor Gorjului, în care s-a născut și a trăit. A învățat la Școala Primară Particulară Româno-Germană "Unirea" din Târgu-Jiu (1904 – 1908) și la Gimnaziul Real "Tudor Vladimirescu" (1908 – 1912).

A început să picteze din anii de școală primară, iar în anul 1912, când era elev la Gimnaziul "Tudor Vladimirescu" în anul IV, a fost premiat cu medalia de aur la expoziția generală de la Iași pentru tabloul în cărbune "Cap de bătrân". Timp de șapte ani, Iosif Keber a fost student la Școala de Arte Frumoase din București unde s-a specializat în pictură, artă decorativă (cu maestrul Camil Ressu) și gravură (cu maestrul Luca), iar pe diploma de absolvire din 1923 a obținut numai calificativul "foarte bine". Inițial, Iosif Keber a fost atras de tehnica peisajului, dar lecțiile de anatomie și profesorul Fritz Stork l-au apropiat și de realizarea de portrete. Urmărind

originalitatea în artă, el a realizat picturi în care lumina desenului obișnuia „să muște din umbră”. Iosif Keber a fost interesat și de gravură. Talentul și strădania l-au făcut unul dintre fruntașii "Școlii..." și bursier în ultimii trei ani de studii. În anii stundenției, Iosif Keber a obținut 22 de premii, între care și "Distincția Academică Lecomte Du Nouy" pentru pictură (1922), cu un studiu de nud. Keber realizat în stil personal, în perioada de început, peisaje, desene în cărbune și creion,

pregătindu-se astfel pentru portretele în ulei din perioada de maturitate. Artistul a realizat în timpul vieții peste 500 de lucrări, multe prezentate în cele 56 de expoziții, din care patru personale (1921, 1934, 1938 și 1979). Conform aprecierilor Profesorului Doctor în estetică Ion Mocioi, "Iosif Keber a fost un pictor al instanțelor selectiv, urmărit de o puternică trăire sufletească. Această calitate a artistului de picturii realizate o notă dinamică. În opinia specialiștilor, lucrările expuse în personala din 1938 ne prezintă un Keber impresionist cu precise tendințe realiste. Sentimental în fața naturii, el introduce elemente ale impresionismului german prin sugerarea artistică a suferinței. Pictura lui Iosif Keber este modernă. La el, culorile preferate sunt albul, roșul și verdele, cu nuanțele lor. Pentru a transmite stări de suflet".

Constantin Brâncuși l-a cunoscut pe Keber în perioada 1937 – 1938, atunci când sculptorul își definitivă lucrările la Ansamblul "Calea Eroilor" și l-a caracterizat a fi un "înnoitor al picturii monumentale românești, un Puvis de Chavannes al nostru". Pictorul Iosif Keber a făcut din arta frescei, al cărui secret de pregătire îl deținea, o preocupare materializată în mii de metri pătrați de pictură bisericească realizată începând cu anul 1923, la 25 catedrale și biserici din țară și din străinătate (catapeteasma Bisericii Ortodoxe Române din Ierusalim și panourile Bisericii Ortodoxe din Munchen). Pentru promovarea picturii "al fresco" și pentru calitatea de membru al Comisiei de pictură a Patriarhiei Române, la 20 iulie 1988, lui Iosif Keber i-a fost conferită distincția de merit "Crucea Patriarhală pentru miren".

Majoritatea peisajelor realizate pictural de Iosif Keber

au fost inspirate de locurile în care pictorul a trăit îndelungată viață. De aceea unele tablouri au devenit documente artistice cu imagini din Târgu-Jiu primei jumătăți a secolului al XX-lea. Cele mai reușite dintre ele sunt: "Târgu-Jiu văzut din dealul târgului" (1914), "În parcul Târgu-Jiu" (1918), "Margine din Târgu-Jiu" (1930), "Cartier din Târgu-Jiu (1933), "Strada 11 Iunie, iarna" (1940), "Case de pe strada mea" (1940), "Cărând gheață dela Jiu" (1940, "Cu sacaua pentru apă la Târgu-Jiu" (1942), "Chioșcul din grădina publică" (1946), "Stradă din Târgu-Jiu" (1947) ș.a.

Iosif Keber a realizat și picturi inspirate de locuri din Județ: "Casa memorială din Vladimir" (1921), "Casa din Săcel" (1928), "Uliță din Novaci" (1934), "Vedere din Cernădia" (1945), "Vedere din Brănești" (1955). În județul Gorj el a pictat: Catedrala, Biserica Sf. Apostoli, Biserica din Urdarii de Jos, Biserica din Săcelu.

Casa pictorului Iosif Keber din strada 11 iunie este actualmente organizată ca filială a de artă a Bibliotecii Județene "Christian Tell" Gorj, îndeplinindu-se astfel un vis al artistului. Ea adăpostește: tablouri, desene schițe, cărți de artă și ilustrate, care au aparținut pictorului. Biblioteca Județeană "Christian Tell" Gorj organizează anual la Tg-Jiu manifestări dedicate pictorului Iosif Keber, la care participă oameni de cultură. Prof. Dr. Ion Mocioi (legatar testamentar al pictorului) a publicat în anul 1980 cartea monografică "Pictorul Iosif Keber", iar ziaristul Octavian Ungureanu a editat în anul 1996 lucrarea "Keber", la care se adaugă volumul „Pictorul Iosif Keber – o monografie ilustrată”, 2018, editura Academica Brâncuși, Târgu-Jiu, realizată tot de Ion Mocioi.

În data de 1 august 2022 s-a realizat redeschiderea „Casei Memoriale Iosif Keber”, după restaurarea efectuată printr-un proiect al Consiliului Județean Gorj.

Lucrări executate de pictorul Iosif Keber:

*Biserica Precupeții Vechi, din București, a fost

ridicată în anul 1773. Toată suprafața interioară este acoperită de o pictură în ulei a pictorului Keber, realizată în 1930.

*Schitul Darvari, ctitorit în 1834 de familia căminarului Mihail Darvari. În anii 1933-1934 Schitul Darvari este restaurat de către nepotul ctitorului, iar biserica este pictată în frescă de Iosif Keber, în stil neo-bizantin.

*Catedrala "Sfinții Voievozi" din Târgu Jiu a fost restaurată în 1933-1940. Cu această ocazie, picturile reprezentând filozofii, profeții și sibilele, pictate inițial, fuseseră acoperite cu tencuială, iar Keber, practic, le-a repictat.

*Biserica „Sfinții Apostoli” din Târgu-Jiu, încadrată pe axa Masa tăcerii – Poarta sărutului – Coloana Infinitului, pictată tot de Iosif Keber, a fost destul de afectată de incendiul produs acolo în urmă cu câțiva ani. Între 1955 și 1958, Iosif Keber a pictat altarul și iconostasul bisericii mari de la Mănăstirea Dealu, de lângă Târgoviște.

*Catedrala Ortodoxă din Rădăuți a fost pictată în frescă după proiectul prof. univ. Victor Brătulescu, lucrările fiind executate între anii 1959-1960 de către pictorii Iosif Keber, Gheorghe Teodorescu-Romanați (1891-1980), Ion Taflan (n. 1912), S. Hermineanu și A. Keber]

*Pictura Catedralei Mitropolitane "Sfânta Treime" din Sibiu a fost executată, de-a lungul a aproape cinci decenii, de trei renumiți pictori bisericești: Octavian Smigelschi (1866-1912), care a pictat cupola, cei patru Evangheliști și icoanele de pe iconostas, și mult mai târziu, în timpul păstoririi mitropolitului Nicolae Colan (1957-1967), Anastase Demian (1899-1977) – a pictat altarul și absidele laterale, și Iosif Keber, care a încheiat lucrarea.

*Pictura interioară a bisericii Sfântul Lazăr, din cimitirul mănăstirii Cernica, sfințită în anul 1804 este lucrată de I. Keber, iar iconostasul, de Frujinescu.

*Biserica închinată Sfântului Mare Mucenic Gheorghe, aflată pe prima insulă a complexului monahal Cernica, a fost restaurată între anii 1965-1967, I. Keber ocupându-se de restaurarea picturii.

*Lucrările la Biserica Sfântul Elefterie Nou, din București, au fost începute la 29 iunie 1935, după planurile arhitectului Constantin Iotzu (1884-1962), au fost întrerupte în anul 1940, din pricina celui de Al Doilea Război Mondial (1939-1945). Biserica a fost terminată după război și târnosită la 29 iunie 1971, la împlinirea a 36 ani de la începerea lucrărilor. Catapeteasma este sculptată în lemn de Grigore Dumitrescu și Aurel Obreja, iar pictura este executată de pictorii Iosif Keber și Vasile Rudeanu.

*Două icoane ale bisericii Sfântul Spiridon din Craiova (icoana Sfântului Spiridon, respectiv icoana Sfântului Nicoale – în pronaos) sunt semnate "Iosif Keber".

*Biserica Popa Chițu a fost renovată în anii 1975 – 1980. Cu această ocazie a fost adăugată friza continuă, cu 91 de ocnițe pictate cu sfinți. Autorul frescelor a fost Iosif Keber.

Bibliografie:

Șerban, Al. Doru – "Personalități care au fost în Gorj", Ed. Măiastra, Tg-Jiu, 2009

Mocioi, Ion – monografie "Pictorul Iosif Keber", editat de CCESJ Gorj, Tg-Jiu, 1980; reed. la Editura Drim Edit, Târgu-Jiu, 2002,

Ungureanu, Octavian – "Keber", Lucrare editată de Biblioteca Județeană Christian Tell, cu dprijinul Consiliului Județean Gorj, Tg-Jiu, 1996

Mocioi, Ion – Iosif Keber: album, Editura Drim Edit, Târgu-Jiu, 2003.





(Eng.)

IOSIF KEBER

Biography

Painter, born on July 30, 1897 in Târgu-Jiu, from a family originally from Trier (Flanders), who emigrated to Transylvania in the first half of the 18th century. He was sensitized from his childhood by the beauty of the Gorj places, where he was born and where he lived. He studied at the Romanian-German Private Primary School "Unirea" in Târgu-Jiu (1904-1908) and at the "Tudor Vladimirescu" Royal Gymnasium (1908-1912).

He started painting from his primary school years, and in 1912, when he was a fourth-year student at the "Tudor Vladimirescu" Gymnasium, he was awarded the gold medal at the general exhibition in Iași for the charcoal painting "Cap de batran". For seven years, Iosif Keber was a student at the School of Fine Arts in Bucharest, where he specialized in painting, decorative art (with master Camil Ressu) and engraving (with master Luca), and on his graduation diploma in 1923 he obtained an "very good".

Initially, Iosif Keber was attracted to the landscape technique, but anatomy lessons and Prof. Fritz Stork brought him closer to making portraits. Pursuing originality in art, he created paintings in which the light of the drawing used "to bite from the shadow". Iosif Keber was also interested in engraving.

His talent and effort made him one of the leading student in the school and a scholarship holder in the last three years of studies. During his studies, Iosif Keber won 22 awards, including the "Lecomte Du Nouy Academic Distinction" for painting (1922), with a nude study. Keber made in his personal style, in the early period, landscapes, drawings in charcoal and pencil, thus preparing for the oil portraits of the mature period. During his lifetime, the artist produced over 500 works,

many presented in 56 exhibitions, of which four were personal (1921, 1934, 1938 and 1979).

According to Professor Doctor of Aesthetics Ion Mocioi, "Iosif Keber was a painter of the selective snapshot, followed by a strong soul experience. This quality of the artist gives the painting a dynamic touch. In the opinion of the specialists, the works exhibited in the personal from 1938 present us an Impressionist Keber with precise realistic tendencies. Sentimental in front of nature, he introduces elements of German Impressionism through the artistic suggestion of suffering. Iosif Keber's painting is modern. His favorite colors are white, red and green, with their respective shades, thus, to be able to convey states of mind". Constantin Brancusi met Keber in 1937-1938, when the sculptor was finalizing his works at the "Calea Eroilor" Ensemble and characterized him as an "innovator of Romanian monumental paintings, our Puvis de Chavannes". The painter Iosif Keber made from the art of fresco, the secret of which he possessed, a preoccupation materialized in thousands of square meters of church painting made since 1923, in 25 cathedrals and churches in the country and abroad (the facade of the Romanian Orthodox Church in Jerusalem and the panels of the Orthodox Church in Munich).

For promoting "al fresco" painting and for being a member of the Commission of Painting of the Romanian Patriarchy, on July 20, 1988, Iosif Keber was awarded the distinction of merit "Patriarchal Cross for Laymen". Most of the landscapes painted by Iosif Keber were inspired by the places where the painter lived his long life. That is why some paintings have become artistic documents with images from Târgu-Jiu of the first half of the 20th century. The most successful of them are: "Târgu - Jiu vazut din dealul târgului" (1914), "In parcul din Târgu-Jiu" (1918), "Margine din Târgu-Jiu" (1930),

“Cartier din Târgu-Jiu” (1933), “Strada 11 lunie, iarna” (1940), “Case de pe strada mea” (1940). “Carand gheata de la Jiu” (1940), “Cu sacaua pentru apa la Târgu-Jiu” (1942), “Chioscul din gradina publica” (1946), “Strada din Târgu - Jiu” (1947) etc.

Iosif Keber also created paintings inspired by places in the County: “Casa Memoriala din Vladimir” (1921), “Casa din Sacel” (1928), “Uliță din Novaci” (1934), “Vedere din Cernadia” (1945), “Vedere din Brănești” (1955). In Gorj County he painted: the Cathedral, the Church of the Holy Apostles, the Church of Urdarii de Jos and the Church of Săcelu.

The house of the painter Iosif Keber from June 11th Street is currently organized as an art branch of the “Christian Tell” Gorj County Library, thus fulfilling a dream of the artist. It houses: paintings, sketches, art and illustrated books, which belonged to the painter. The “Christian Tell” Gorj County Library organizes annual events at Tg-Jiu dedicated to Iosif Keber, attended by people of culture. Prof. Dr. Ion Mociol (painter’s legatee) published in 1980 the monographic book “Pictorul Iosif Keber”, and the journalist Octavian Ungureanu edited the work “Keber” in 1996, to which is added the volume “Pictorul Iosif Keber - an illustrated monograph”. On August 1st 2022, the Iosif Keber Memorial House was reopened, after the restoration carried out through a project of the Gorj County Council.

Works executed by the painter Iosif Keber:

* The “Precupeții Vechi” Church, from Bucharest, was built in 1773. The entire interior surface is covered by an oil painting by Keber, made in 1930.

* The Darvari Hermitage founded in 1834 by the family of the homemaker Mihail Darvari. In 1933-1934, the Darvari Hermitage is restored by the grandson of the founder, and the church is painted in fresco by Iosif Keber, in the neo-Byzantine style.

* The “Sfinții Voievozi” cathedral in Târgu Jiu was restored in 1933-1940. On this occasion, the paintings representing philosophers, prophets and sibyls, originally painted, had been

covered with plaster, and Keber practically repainted them.

* The Church of the Holy Apostles in Târgu-Jiu, framed on the Table of silence - Gate of the kiss - Column of Infinity axis, also painted by Iosif Keber, was quite affected by the fire produced there a few years ago.

Between 1955 and 1958, Iosif Keber painted the altar and the iconostasis of the large church at Dealu Monastery, near Târgoviște.

* The Orthodox Cathedral in Rădăuți was painted in fresco according to the project of university Professor Victor Brătulescu, the works being executed between 1959-1960 by the painters Iosif Keber, Gheorghe Teodorescu Romanai (1891-1980), Ion Taflan (b. 1912), S. Hermineanu and A. Keber.

* The “Holy Trinity” Metropolitan Cathedral painting from Sibiu was executed, over almost five decades, by three famous church painters: Octavian Smigelschi (1866-1912), who painted the dome, the four Evangelists and the icons on the iconostasis, and much later, during the pastorate of Metropolitan Nicolae Colan (1957-1967), Anastase Demian (1899-1977) - painted the altar and side apses, and Iosif Keber, who completed the work.

* The interior painting of the church of Saint Lazarus, from the cemetery of the Cernica monastery, consecrated in 1804, is made by I. Keber, and the iconostasis, by Frujinescu.

* The church dedicated to the Holy Great Martyr George, located on the first island of the Cernica monastic complex, was restored between 1965-1967, I. Keber dealing with the restoration of the painting.

* The works on the “Sfântul Elefterie Nou” Church, in Bucharest, were started on June 29, 1935, according to the plans of the architect Constantin Iotzu (1884-1962), and were interrupted in 1940, due to the Second World War (1939-1945). The church was finished after the war and closed on June 29, 1971, on the 36th anniversary of the beginning of the works. The catapeteasma is carved in wood by Grigore Dumitrescu and Aurel Obreja, and the painting is executed by the painters Iosif Keber and Vasile Rudeanu.

* Two icons of the church of Saint Spyridon in Craiova (the icon of Saint Spyridon, respectively the icon of Saint Nicholas - in the

pronaos) are signed "Iosif Keber".

* The "Popa Chițu" Church was renovated in 1975-1980. On this occasion, the continuous frieze was added, with 91 little windows painted with saints. The author of the frescoes was Iosif Keber.

Bibliography:

Șerban, Al. Doru - "Personalities who were in Gorj", Ed. Măiastra, Tg-Jiu, 2009

Mocioi, Ion - monograph "The painter Iosif Keber", edited by CCEJ Gorj, Tg-Jiu, 1980; read at the Drim Edit Publishing House, Târgu-Jiu, 2002,

Ungureanu, Octavian - "Keber", Work edited by the Christian Tell County Library, with the support of the Gorj County Council, Tg-Jiu, 1996

Mocioi, Ion - Iosif Keber: album, Drim Edit Publishing House, Târgu-Jiu, 2003.

* TRANSLATED BY

DAOGARIU CATALIN-IONUT AND CRISTINA-DANIELA MONEA.



PROIECT PICTURĂ BISERICESCĂ

(Fr.)

IOSIF KEBER

Biographie

Peintre, il est né le 30 juillet 1897 à Târgu-Jiu, en provenance d'une famille originaire de Trier (Flandre), qui a émigré en Transylvanie dans la première moitié du XVIII^{ème} siècle. Il a été sensibilisé dès l'enfance par la beauté des lieux de Gorj, où il est né et il a vécu. Il a étudié à l'école Primaire Privée Roumaine-Allemande «Unirea» de Târgu-Jiu (1904-1908) et puis, au Lycée Réel « Tudor Vladimirescu » (1908-1912).

Il a commencé à peindre dès les années de l'école primaire et, en 1912, quand il était étudiant en 4^{ème} année au Lycée « Tudor Vladimirescu », il a été récompensé par la médaille d'or dans le cadre de l'exposition générale de Iași pour la peinture au fusain « Tête de vieil homme ». Pendant sept ans, Iosif Keber a été étudiant à l'École de Beaux Arts de Bucarest où il s'est spécialisé en peinture, arts décoratifs (avec le maître Camil Ressu) et gravure (avec le maître Luca). Sur son diplôme de fin d'études de 1923, il n'a obtenu que le qualificatif «très bien».

Dès le début, Iosif Keber a été attiré par la technique du paysage, mais les leçons d'anatomie et le professeur Fritz Stork l'ont déterminé à faire des portraits aussi. En suivant l'originalité en art, il a effectué des peintures dont la lumière du dessin avait l'habitude de « mordre de l'ombre ». Iosif Keber a été intéressé aussi par la gravure.

Son talent et son effort l'ont fait une des élites de l'École de Beaux Arts et boursier dans les dernières trois années d'étude. Pendant sa vie d'étudiant, Iosif Keber a obtenu 22 de prix, parmi lesquels « La Distinction Académique Lecomte Du Nouy » pour peinture (1922), avec un étude nu. Keber a réalisé d'une manière personnelle, dans la période de début, des paysages, des

dessins au fusain et crayon en se préparant aussi pour les portraits en huile réalisés pendant la période de maturité. L'artiste a réalisé pendant sa vie plus de 500 œuvres, la majorité ont été présentées dans les 56 expositions, dont quatre ont été personnelles (1921, 1934, 1938 et 1979).

Selon les évaluations de Ion Mocioi, prof. Dr. en esthétique: « Losif Keber a été un peintre de l'instantané sélectif, suivi de fortes émotions. Cette qualité de l'artiste donne au peintre une note dynamique. Selon les experts, les œuvres exposées dans l'exposition personnelle de 1938 nous présentent un Keber impressionniste avec des tendances réalistes précises. Sentimental envers la nature, il a introduit des éléments de l'impressionnisme allemand par la suggestion artistique de la souffrance.

La peinture de Losif Keber est moderne. Pour lui, les couleurs préférées sont le blanc, le rouge et le vert avec ses nuances pour transmettre des émotions ».

Constantin Brancuși a connu Keber dans la période 1937-1938, quand le sculpteur finissait les œuvres de l'Ensemble Monumental « La Voie des Héros » et il a caractérisé Keber comme un « innovateur de la peinture monumentale roumaine, un Puvis de Chavannes roumain ».

Le peintre Losif Keber a fait de l'art de la fresque, dont il possédait le secret de la préparation, une préoccupation matérialisée en des milliers de mètres carrés de peinture d'église réalisée en commençant avec l'année 1923. Il a peint 25 de cathédrales et églises du pays et de l'étranger (l'iconostase de l'Église Orthodoxe de Jérusalem et les panneaux de l'Église Orthodoxe de München).

Pour le développement de la peinture « al fresco » et pour la qualité de membre de la Commission de Peinture de la Patriarchie Roumaine, le 20 juillet 1988, Losif Keber a reçu la distinction de mérite « La Croix Patriarcale pour laïques ».

La majorité de paysages réalisés d'une manière picturale par Losif Keber ont été inspirés des lieux où le peintre a vécu sa longue vie. C'est pourquoi quelques tableaux sont devenus des documents artistiques contenant des images

de Târgu-Jiu de la première moitié du XX^{ème} siècle. Les plus réussis d'entre eux sont: « Târgu-Jiu vu de la colline de la ville » (1914), « Dans le parc de Târgu-Jiu » (1918), « Bord de Târgu-Jiu » (1930), « Quartier de Târgu-Jiu » (1933), « Rue de 11 iunie, hiver » (1940), « Maisons dans ma rue » (1940), « Transportant de la glace de Târgu-Jiu » (1940), « Avec le tonneau pour l'eau à Târgu-Jiu » (1942), « Le kiosque de la jardin publique » (1946), « Rue de Târgu-Jiu » (1947), etc.

Losif Keber a réalisé aussi des peintures inspirées de lieux du département: « La Maison Mémoirelle de Vladimir » (1921), « La maison de Săcel » (1928), « Ruelle de Novaci » (1934), « Vue de Cernădă » (1945), « Vue de Brănești » (1955). à Gorj il a peint: La Cathédrale, l'Église Les Saints Apôtres, l'Église de Urdarii de Jos, l'Église de Săcelu.

La maison du peintre Losif Keber de la rue de 11 iunie est maintenant organisée comme la branche artistique de la Bibliothèque Départementale Christian Tell Gorj, un rêve de l'artiste. On trouve ici des tableaux, des dessins, des esquisses, des livres d'art et illustrée qui ont appartenu au peintre. La Bibliothèque Départementale Christian Tell Gorj organise des événements annuels dédiés au peintre Losif Keber auxquels participent des érudits.

Prof. Dr. Ion Mocioi (légataire testamentaire du peintre) a publié en 1980 la monographie « Le peintre Losif Keber », et le journaliste Octavian Ungureanu a édité en 1996 l'ouvrage « Keber », auxquels s'ajoute le volume « Le peintre Losif Keber - une monographie illustrée », 2018, maison d'édition Academia Brâncuși, Târgu-Jiu, publié également par Ion Mocioi.

Le 1^{er} août 2022, « La Maison Mémoirelle Losif Keber » a été réouvert après la restauration effectuée par un projet de Consiliul Județean Gorj.

Oeuvres du peintre Losif Keber:

*L'Église „The old merchants of Bucharest” été construite en 1773. Toute la surface intérieure est couverte de

la peinture à huile du Keber, réalisée en 1930.

*L'Ermitage Darvari fondé en 1834 par la famille de Mihail Darvari. Dans les années 1933-1934, l'Ermitage Darvari est restauré par le neveu du fondateur et l'église est peinte en fresque par Iosif Keber dans le style néo-byzantin.

*La Cathédrale « Les Saints Voïvodes » de Târgu-Jiu, restaurée en 1933-1940. Les peintures représentant les philosophes, les prophètes et les sibylles, recouvertes de plâtre, ont été repeintes à cette occasion par Keber.

*L'Église « Les Saints Apôtres » de Târgu-Jiu encadrée sur l'axe Table du silence - Porte du baiser - Colonne sans fin, peinte aussi par Iosif Keber, a été très touchée par l'incendie qui s'y est produit il y a quelques années.

*Entre les années 1955-1958, Iosif Keber a peint l'autel et l'iconoclaste de Monastère Dealu près de Târgoviște.

*La Cathédrale Orthodoxe de Rădăuți a été peinte en fresque selon le projet de prof. univ. Victor Brătulescu. Les travaux ont été exécutés entre les années 1959-1960 par les peintres: Iosif Keber, Gheorghe Teodorescu-Romanați (1891-1980), Ion Taflan (n. 1912), S. Hermineanu et A. Keber.

*La peinture de la Cathédrale Métropolitaine de la Sainte-Trinité de Sibiu a été exécutée pendant cinq décennies par trois peintres d'église célèbres: Octavian Smigelschi (1866-1912) qui a peint la cupole les quatre évangélistes et les icônes de l'iconostase et, beaucoup plus tard, pendant la direction du métropolitain Nicolae Colan (1957-1967), Anastase Demian (1899-1977) - a peint l'autel et les absides latérales et; puis, Iosif Keber qui a fini le travail.

*La peinture intérieure de l'Église Saint Lazar, de cimetière de la Monastère Cernica, sanctifiée en 1804 est travaillée par Iosif Keber et l'iconostase, par Frujinescu.

*L'Église dédiée au Saint George située sur la première île du complexe monastique Cernica, a été restaurée entre les années 1965-1967, Iosif Keber a restauré la peinture.

*Les travaux sur l'Église Saint Elefterie Nouveau de Bucarest ont été commencés en 1940 selon le projet de l'architecte Constantin Iotzu (1884-1962) et ils ont été

interrompus à cause de la Seconde Guerre Mondiale (1939-1945). L'église a été finie après la guerre et consacrée le 29 juin 1971 à l'occasion du 36e anniversaire du début des travaux. L'iconostase est sculptée en bois par Grigore Dumitrescu et Aurel Obreja, et la peinture est réalisée par les peintres Iosif Keber et Vasile Rudeanu.

*Deux icônes de l'Église Saint Spyridon de Craiova (l'icône de Saint Spyridon et l'icône de Saint Nicolas située dans le pronaos) sont signées Iosif Keber.

*L'Église Popa Chițu a été rénovée dans les années 1975-1980. À cette occasion la frise continue avec 91 des vouîtes peintes avec des saints a été ajoutée. L'auteur des fresques a été Iosif Keber.

Bibliographie:

Șerban, Al. Doru - « Personnalités qui ont été en Gorj » (Personalități care au fost în Gorj), Ed. Măiastra, Tg-Jiu, 2009.

Mocioi, Ion - monographie « Iosif Keber, le peintre » (Pictorul Iosif Keber), édité par CCESJ Gorj, Tg-Jiu, 1980; réédité à Editura Drim Edit, Tg-Jiu, 2022.

Ungureanu, Octavian - « Keber » Ouvrage éditée par la Bibliothèque Départementale Christian Tell, avec l'aide de Consiliul Județean Gorj, Tg-Jiu, 1996.

Mocioi, Ion - Iosif Keber: album, Ed. Drim Edit, Tg-Jiu, 2003.

*TRADUCTION - ARIADNA PECINGINÍA





PROIECT PICTURĂ BISERICESCĂ, MĂNĂSTIREA DEALUL, 1972



SFÂNTUL DIMITRIE, PICTURĂ ÎN ULEI



SFÂNTUL PROOROC DAVID, PICTURĂ ÎN ULEI



NATALIA - SOȚIA PICTORULUI,
GRAFICĂ, TUȘ



PORTRET DE TÂNĂR, PENIȚĂ-TUȘ



NATALIA - SOȚIA PICTORULUI,
ACUARELĂ



TÂNĂRĂ FEMIE DESPLETITĂ,
CREION, HARTIE



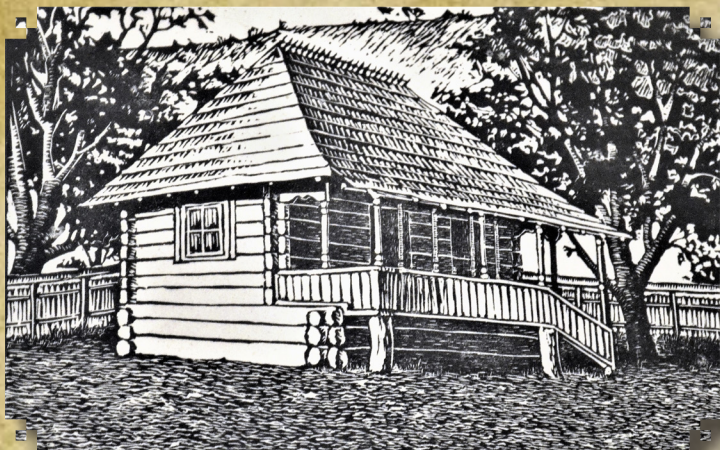
IOSIF KEBER, AUTOPORTRET,
DESEN CREION, 1954



PORTRET FATĂ, ACUARELĂ



BĂILE MODERNE, PEISAJ, PICTURĂ ÎN ULEI



CASA LUI TUDOR VLADIMIRESCU, TUȘ, LINOGRAVURĂ



COPII JUCÂND ȘAH, LINOGRAVURĂ, 1921



APOSTOLUL ANDREI, LINOGRAVURĂ

CENTENAR ADRIAN KÖBER



ADRIAN KÖBER a fost un erudit pictor bisericesc, care a lucrat în această calitate de la absolvirea Institutului de Arte Plastice „Nicolae Grigorescu” – Secțiunea de pictură și gravură în 1949 și până la sfârșitul vieții în 1983, ca pictor autorizat, care a trecut prin toate treptele perfecționării în domeniul dedicat, de la stagiar până la calificativul excepțional cu foarte bine. Membru al Fondului Plastic și al Uniunii Artiștilor Plastici din România

S-a născut în data de 6 iulie 1924, în localitatea Salcia, jud. Prahova. Copilăria și-a petrecut-o în Târgu-Jiu, în vechea casă a părinților (demolată după 1937). După absolvirea Școlii Primare de băieți, nr.2 din Târgu-Jiu a urmat cursurile Liceului „Tudor Vladimirescu” din Târgu-Jiu și după bacalaureat a făcut un an de medicină umană înscriindu-se, cu acordul părinților la Institutul de arte plastice „Nicolae Grigorescu” din București. Pregătirea militară a realizat-o în timpul Celui De-a Doilea Război Mondial în Compania a II-a a Facultății de Medicină Umană.

În 1949 a terminat studiile superioare și până în 1957 Adrian KÖBER a practicat pictura bisericească, alături de tatăl său, cu care, în anul 1958, a restaurat pictura de la Biserica Parohiei Olari, din Târgu-Jiu. Între 1958 – 1963 este pictor executant la Biserica parohială „Sfântul Nicolae” în satul Fundul Sadovei, comuna Sadova, regiunea Suceava avându-l ca pictor „girant și controlor”. În perioada

1964 - 1965 a realizat renovarea picturii din Biserica „Sf. Nicolae” din parohia Mozăcenii de Jos, comuna Mozăcenii Deal, raionul Costești, Regiunea Argeș. Între anii 1965 – 1970 îl aflăm pictând în frescă Biserica „Înălțarea Domnului” din comuna Viștea de Jos, raionul Făgăraș, regiunea Brașov. Lucrare pe care a început-o după 15 iunie 1965, deoarece pictorul lucra la Catedrala Ortodoxă din Sibiu. Tot frescă a executat și la Biserica „Sfinții Părinți” din Boroaia, Moldova(1970 – 1972). Tot de numele lui Adrian KÖBER se leagă și pictarea Bisericii ”Sfinții Voievozi”, parohia Urleta, aparținătoare de Protopieria Cămpina (1973 – 1980). Ultimul proiect la care a lucrat este cel început la Biserica „ Sfântul Spiridon” din Corabia, județul Olt, nefinalizat pentru că, din nefericire a decedat.

Pictorul Adrian KÖBER a participat, cu lucrări de pictură și grafică în perioada de la absolvirea Facultății de Arte Plastice în 1949 și până în 1958, la expozițiile de artă din București, organizate de U.A.P. în șase astfel de manifestări, precum și la expozițiile colective din municipiile Târgu-Jiu și Craiova, ale Cenaclului UAP și ale Sfatului Popular din aceste localități.

1949 - Expoziția anuală de Stat a Artelor Grafice și Decorative – „La mină”

1949 - Expoziția de pictură și gravură din Târgu-Jiu;

1950 – Expoziția colectivă ARLUS la Târgu-Jiu: „Pe drumul de la Azuga la Predeal”, „Muncitor cu fereastră”

1952 – Expoziția Cenaclului UAP, Craiova

1953 – Expoziția Anuală de Stat, București: Jiul la Bumbești (desen cărbune) și o gravura „Spre Bălești”

1954 – Expoziție de Artă Plastică, Tg-Jiu: „Jiul la Bumbești” II și litografia „La muncă la Constanța”

1955 – Expoziție interregională București: „Gheorghe Antonie” (desen cărbune)

1956 – Expoziția Anuală de grafică, București: gravură „Marginea pădurii Tismana” și la Interregională un portret de miner „Ion Tudose”

1956 – Expoziția regională de la Craiova: „Podul nou al CFR, pe râul Jiu”

1957 – Expoziția Cenaclului UAP Craiova

1958 – 1980 s-a dedicat îndeosebi picturii murale

1981 – Expoziția de grup a Cenaclului plastic din Târgu-Jiu

1982 – Craiova



Foto: **Pictorul Adrian Köber** în expoziția personală din locuința de pe strada "Iosif Keber" din Târgu-Jiu, Gorj.

Dr. Ion Mocioi



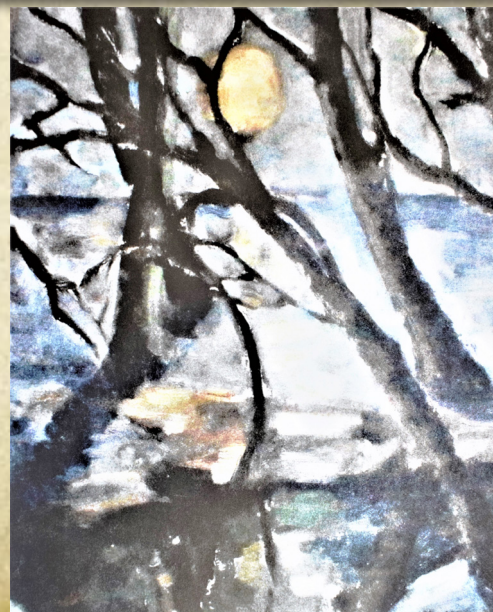
**Pictorul
Adrian Köber**
Monografie ilustrată

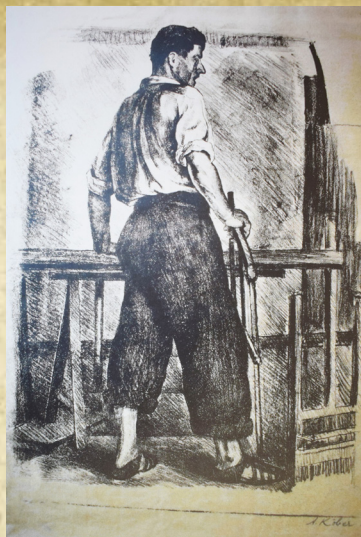
Editura UNIVERSUL IMAGINII



Dr. ION MOCIOI

Lucrări din creația pictorului ADRIAN KÖBER





Muncitor tâmplar cu ferăstrău la un banc de lucru, desen în cărbune, pe hârtie, 65x45 cm. Semnat și datat „A. Kober 1950” (Col. IM).



Ciobănaș și turma de oi se retrag acasă, peisaj, desen în acuarelă, pe hârtie, 20x27 cm. Nesemnat, nedatat. (Col. IM).





Foto: *Pictorul Adrian Köber*
pictând în Biserica din Boroaia.



CAMERĂ, CASA MEMORIALĂ „IOSIF KEBER”



BIBLIOTECĂ - SECȚIA DE ARTĂ „IOSIF KEBER”





J. Keber



ADRIAN KÖBER, PICTOR
(FIUL LUI IOSIF KEBER)

O bibliotecă nu e pur și simplu un loc de depozitare a câtorva mii de volume, ci și un lucru viu, cald și familiar.
(„Cărțile au suflet” de Nicolae Manolescu)

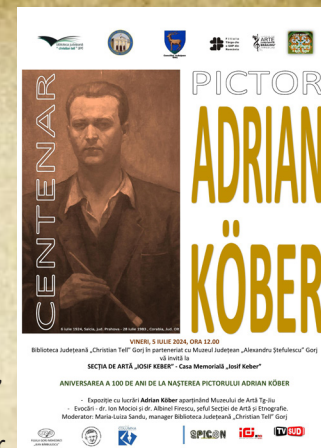
La Casa Memorială „Iosif Keber”, vineri, 5 iulie 2024, a avut loc un eveniment deosebit din perspectiva culturală, a artei plastice, prin sărbătorirea împlinirii a **100 de ani de la nașterea pictorului Adrian Köber**, fiul renumitului artist plastic gorjean Iosif Keber. De altfel, cred că ar fi foarte nimerit pentru județul nostru ca luna iulie să primească valențe de celebrare a acestui domeniu bine definit al culturii în Gorj – arta plastică având o recunoaștere din ce în ce mai mare prin numeroasele expoziții realizate de artiști autohtoni de certă valoare și expoziții ale artiștilor români sau străini prezenți pe simezele târgujiene.

Secția de artă a Bibliotecii Județene „Christian Tell” Gorj cu sprijinul Muzeului „Alexandru Ștefulescu” Gorj, instituții

subordonate Cosiliului Județean Gorj, a organizat în data indicată mai sus o expoziție **ADRIAN KÖBER** cu câteva dintre lucrările de la Muzeul de artă din Târgu-Jiu, iar evenimentul, moderat de Maria-Luiza Sandu, manager al Bibliotecii Județene, a avut parte de prezența domnilor - dr. Ion Mocioi, dr. Albinel Firescu, șeful Secției de Artă și Etnografie și Gheorghe Nichifor, profesor și istoric, Vicepresedinte al Consiliului Județean Gorj, care au prezentat amănunte despre viața și creația pictorului Adrian Köber.

Așadar, într-un fel, „reîntoarcerea acasă”, unde picturile sale s-au aflat alături de cele ale tatălui său, în atelierul și în casa nu de mult renovate, a constituit un bun prilej de evocare a unor borne culturale care spun, până la urmă, despre oameni și valențele lor artistice dătătoare de identitate a unui spațiu născător mereu, precum o „Coloană fără de sfârșit”, de valori perene însemnate definitiv de geniul lui Constantin Brâncuși.

Iosif Keber și Adrian Keber reprezintă doi piloni importanți din templul culturii gorjene, iar Biblioteca Județeană „Christian Tell” are menirea de păstrătoare și potențatoare a unor astfel de valori spirituale și aducere a lor în prim planul comunității. (V.S.)

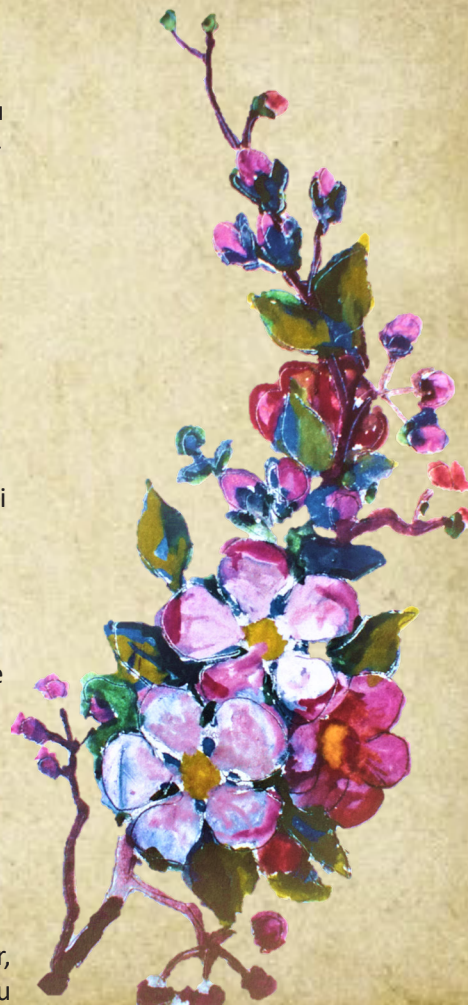


TABĂRĂ DE CREAȚIE „IOSIF KEBER”/ ARTE-LIT - 2024

Tabăra de creație artistică „Iosif Keber – ARTE- LIT” 2024 organizată de Biblioteca Județeană ” Christian Tell și Consiliul Județean Gorj în parteneriat cu Universitatea din Craiova, Facultatea de Teologie Ortodoxă: domeniul Arte Vizuale, Specializarea Arte Plastice – Pictură și Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Arte și Design, prin studenții participanți, s-a desfășurat în perioada 26 – 30 iulie, la Baia de Fier, Gorj. Prin acest proiect s-a urmărit promovarea culturală a județului Gorj prin dezvoltarea educației artistice, dialogul intercultural între instituții, organizații și comunități locale prin promovarea artei și a literaturii în cadrul proiectului și în special prin aducerea în prim-plan a creației pictorului Iosif Keber, unul dintre cei mai importanți artiști plastici gorjeni și români, în primul rând în arta picturii monumentale – religioase, lucrările lui în frescă fiind o moștenire valoroasă în multe biserici la care a lucrat și, deasemenea, creația pictorului Adrian Keber. În spațiul „Casei Memoriale” (o bijuterie arhitecturală), funcționează Biblioteca de artă „Iosif Keber” – secția de artă a

Bibliotecii Județene „Christian Tell,, Gorj, donație a pictorului împreună cu peste 6000 de volume reprezentând domeniile artei plastice și o colecție cu lucrări semnate de I. Keber toate acestea constituind un patrimoniu cultural de excepție în plan local și național. Din această perspectivă, demersul Bibliotecii Județene, prin rezidențele artistice organizate începând cu anul 2017 continuă să realizeze un dialog cultural între generații, oferind studenților, prin parteneriate cu Facultăți de artă, posibilitatea de a cunoaște istoria culturală și potențialul Județului Gorj având ca mentori pe Constantin Brâncuși și Iosif Keber – piloni de referință ai spiritului artistic gorjean. Anul acesta, un moment special l-a reprezentat celebrarea a 100 de ani de la nașterea pictorului ADRIAN KÖBER, fiul lui IOSIF KEBER, care – ca și tatăl său a desfășurat o intensă activitate în plan artistic în domeniile consacrate de părintele său, aducând propria sa viziune în abordarea formelor de exprimare artistică.

Manager,
Maria-Luiza Sandu



**BIBLIOTECA JUDEȚEANĂ "CHRISTIAN TELL" GORJ
TABĂRA DE CREAȚIE "IOSIF KEBER – ARTE-LIT", 26 – 30 IULIE 2024
CENTENAR PICTOR ADRIAN KÖBER**

Obiective:

- Promovarea Patrimoniului Cultural Gorjean și a creației pictorului IOSIF KEBER (n. 30 iulie 1897, Târgu-Jiu - d. 19 aprilie 1989), și a fiului său pictorul ADRIAN KÖBER (6 iulie 1924 - 28 iulie 1983) - de la a cărui naștere se împlinesc 100 de ani. Biblioteca Județeană „Christian Tell” Gorj deține Casa Memorială „Iosif Keber”, locul unde funcționează și Secția de artă a Bibliotecii Județene.



**IOSIF
KEBER
ARTE-LIT**

CENTENAR „ADRIAN KÖBER”

TABĂRĂ DE CREAȚIE

26 – 30 IULIE 2024

PARTICIPANȚI:
PICTURĂ

STUDENȚI AI UNIVERSITĂȚII DIN CRAIOVA
FACULTATEA DE TEOLOGIE ORTODOXĂ, DOMENIUL ARTE VIZUALE, SPECIALIZAREA ARTE PLASTICE - PICTURĂ,
Oana Piscureanu; Anamaria Călina; Maria-Bianca Otoi; Maria Sigrid Sandu
ÎNDRUMĂTOR - CONF. UNIV. DR. VASILE FUIOREA

Ana-Maria Cioiu; Alina Teodora Roșet
STUDENȚI AI UNIVERSITĂȚII DE VEST DIN TIMIȘOARA, FACULTATEA DE ARTE ȘI DESIGN
ÎNDRUMĂTOR - LECT. UNIV. DR. CRISTINA DAJU

Andreea Fudulu
STUDENTĂ LA UNIVERSITATEA DIN CRAIOVA - FACULTATEA DE LITERE

COORDONATOR TABĂRĂ - VIOREL SURDOIU

Locul de desfășurare - Casa la Mănești, Băi de Fier, Gorj

ORGANIZATORI: BIBLIOTECA JUDEȚEANĂ „CHRISTIAN TELL” GORJ, CONSILIUL JUDEȚEAN GORJ
PARTENERI: UNIVERSITATEA DIN CRAIOVA, FACULTATEA DE TEOLOGIE ORTODOXĂ, DOMENIUL ARTE VIZUALE, SPECIALIZAREA ARTE PLASTICE - PICTURĂ,
UNIVERSITATEA DE VEST DIN TIMIȘOARA, FACULTATEA DE ARTE ȘI DESIGN

Parteneri media: REVISTA **MOZACUL**, REVISTA **SPICION**, **IGI**

creațiilor de artă plastică realizate în Tabăra IOSIF KEBER – ARTE-LIT.

Participanții:

Studenți la Universitatea Din Craiova, Facultatea de Teologie Ortodoxă – Specializare: Artă Plastică.

Îndrumător - Conf.Univ.Dr. Vasile Fuiorea,

- Oana Piscureanu

- Anamaria Călina

- Maria-Bianca Otoi

- Maria Sigrid Sandu

Studenți la Universitatea de Vest din Timișoara
Facultatea de Arte și Design

Îndrumător - Lect. Univ. Dr. Cristina Daju

- Ana-Maria Cioiu

- Alina Teodora Roșet

Student la Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere

- Andreea Fudulu

Coordonator

VioREL Surdoiu, redactor, Biblioteca Județeană
”Christian Tell” Gorj, poet și membru UZPR

Teme: “Pictura peisagistica ca mod de reflectare a spațiului gorjenesc” și “Natura moartă /Elogiul obiectului arhaic din Gorj”





OANA PISCUREANU







MARIA SIGRID SANDU







ANAMARIA CĂLINA







MARIA-BIANCA OTOIU







ANA-MARIA CIOIU







ALINA TEODORA ROȘETI







ANDREEA FUDULU





VIOREL SURDOIU



ECCLESIA
(V.S.)



ECCLESIA (verso)
(V.S.)



IOSIF KEBER

Poezii

VOIEVOD

Eu, Iosif de Târgu Jiu,
Voievod al lucrurilor însoțite de moarte,
cu preșul vieții depun mărturie
că sunt încă viu.

VOIVODE

Me, Joseph from Targu Jiu
Voivode to the things
that are accompanied by death
I bear witness with the price of my life
that I am still alive.

FEREASTRĂ

Ființa ta ca o fereastră
nedeschisă, de cristal,
în cuvinte, în metope,
mocnind a dragoste, a cânt.

WINDOW

Your being like a window
unopened, crystal,
in words, in metopes
smoldering with love, singing.
Urge
please all at once
be fair.
Have you lost your senses?
come on, unearth from the chest
what is most divine: LOVE.



ALCHIMIE

Să vezi în tine și să strigi: trăiesc,
să traversezi apoi răsând câmpia
dintre orașe (faptul îngeresc
de-a fi întors în timp copilăria)
iar pictorul învață alchimia.

ALCHEMY

To see within yourself and shout: I live!
To then cross the plain
between cities laughing
(the angelic fact
to be back in time childhood)
and the painter learns alchemy.

DIALECTICĂ

Cerul e o mare-nchisă
căreia nu-i vezi adâncul,
pe când marea-i cer închis
căruia îi dai de vârf.

DIALECTIC

The sky is a closed sea
whose depth you cannot see
while the sea is closed
to whom you give the top.

* TRANSLATED BY

DAOGARIU CATALIN-IONUT AND CRISTINA-DANIELA MONEA.







Iosif Keber, Autoportret.

Iosif Keber, autoportret, pictură în ulei,
lucrare aflată la Muzeul de Artă din Târgu-Jiu